1. Mose 20

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Und Abraham[H85] brach[H5265] auf[H5265] von[H4480] dort[H8033] nach dem Land[H776] des Südens[H5045] und wohnte[H3427] zwischen[H996] Kades[H6946] und Sur[H7793]; und er hielt[H1481] sich auf[H1481] in Gerar[H1642]. **2** Und Abraham[H85] sagte[H559] von[H413] Sara[H8283], seiner Frau[H802]: Sie[H1931] ist meine Schwester[H269]. Da sandte[H7971] Abimelech[H401], der König[H4428] von Gerar[H1642], und ließ[H3947] Sara[H8283] holen[H39472]. **3** Und Gott[H430] kam[H935] zu[H413] Abimelech[H40] in einem Traum[H2472] der Nacht[H3915] und sprach[H559] zu ihm: Siehe[H2009], du bist des Todes[H4191] wegen[H5921] der Frau[H802], die[H834] du genommen[H3947] hast; denn sie[H1931] ist eines Mannes[H1167] Ehefrau[H1166]. **4** Abimelech[H40] aber hatte sich ihr nicht[H3808] genaht[H7126 H413]; und er sprach[H559]: Herr[H136], willst du auch eine gerechte[H6662] Nation[H1471] töten[H2026]? [?][H1571] **5** Hat er[H1931] nicht[H3808] zu mir gesagt[H559]: Sie[H1931] ist meine Schwester[H269]? Und auch[H1571] sie[H1931] selbst hat gesagt[H559]: Er[H1931] ist mein Bruder[H251]. In Lauterkeit[H8537] meines Herzens[H3824] und in Unschuld[H5356] meiner Hände[H3709] habe ich dies[H2063] getan[H6213]. **6** Und Gott[H430] sprach[H559] zu[H413] ihm im Traum[H2472]: Auch[H1571] *ich*[*H595*] weiß[H3045], dass[H3588] du in Lauterkeit[H8537] deines Herzens[H3824] dies[H2063] getan[H6213] hast, und so habe ich[H595] dich auch[H1571] davon abgehalten[H2820], gegen[H4480] mich zu sündigen[H2398]; darum[H5921 H3651] habe ich dir nicht[H3808] gestattet[H5414], sie zu[H413] berühren[H5060]. **7** Und nun[H6258] gib[H7725] die Frau[H802] des Mannes[H376] zurück[H7725]; denn[H3588] er[H1931] ist ein Prophet[H5030] und wird für[H1157] dich[H1157] bitten[H6419], und du wirst am[H2421] Leben[H2421] bleiben[H2421]. Wenn[H518] du sie aber nicht[H369] zurückgibst[H7725], so wisse[H3045], dass[H3588] du gewisslich sterben[H4191] wirst, du[H859] und alles[H3605], was[H834] dein ist! [?][H4191] **8** Und Abimelech[H40] stand[H7925] frühmorgens[H1242] auf[H7925] und rief[H7121] alle[H3605] seine Knechte[H5650] und redete[H1696] alle[H3605] diese[H428] Worte[H1697] vor ihren Ohren[H241]; und die Männer[H582] fürchteten[H3372] sich sehr[H3966]. **9** Und Abimelech[H40] rief[H7121] Abraham[H85] und sprach[H559] zu ihm: Was[H4100] hast du uns angetan[H6213]! Und was[H4100] habe ich gegen dich gesündigt[H2398], dass[H3588] du über[H5921] mich und über[H5921] mein Reich[H4467] eine große[H1419] Sünde[H2401] gebracht[H935] hast? Dinge[H4639], die[H834] nicht[H3808] getan[H6213] werden sollten, hast du mir angetan[H6213]. **10** Und Abimelech[H40] sprach[H559] zu[H413] Abraham[H85]: Was[H4100] hast du beabsichtigt[H7200], dass[H3588] du dies[H2088 H1697] getan[H6213] hast? **11** Und Abraham[H85] sprach[H559]: Weil[H3588] ich mir sagte[H559]: Gewiss[H7535] ist keine[H3693] Gottesfurcht[H3374 H430] an diesem[H2088] Ort[H4725], und sie werden mich töten[H2026] um[H5921] meiner Frau[H802] willen[H1697]. **12** Auch[H1571] ist sie[H1931] wahrhaftig meine Schwester[H269], die Tochter[H1323] meines Vaters[H1], nur[H389] nicht[H3808] die Tochter[H1323] meiner Mutter[H517]; und sie ist meine Frau[H802] geworden[H1961]. [?][H546] **13** Und es geschah[H1961], als Gott[H430] mich wandern[H8582] ließ aus[H4480] meines Vaters[H1] Haus[H1004], da sprach[H559] ich zu ihr: Dies[H2088] sei deine Güte[H2617], die[H834] du mir[H5978] erweisen[H6213] mögest; an[H413] jedem[H3605] Ort[H4725], wohin[H834 H8033] wir kommen[H935] werden, sage[H559] von mir: Er[H1931] ist mein Bruder[H251]. **14** Da nahm[H3947] Abimelech[H40] Kleinvieh[H6629] und Rinder[H1241] und Knechte[H5650] und Mägde[H8198] und gab[H5414] sie dem Abraham[H85]; und er gab[H7725] ihm Sara[H8283], seine Frau[H802], zurück[H7725]. **15** Und Abimelech[H40] sprach[H559]: Siehe[H2009], mein Land[H776] ist vor[H6440] dir; wohne[H3427], wo es gut[H2896] ist in deinen Augen[H5869]. **16** Und zu Sara[H8283] sprach[H559] er: Siehe[H2009], ich habe deinem Bruder[H251] 1000[H505] Silbersekel gegeben[H5414]; siehe[H2009], das[H1931] sei dir eine Augendecke[H3682 H5869] vor allen[H3605], die[H834] bei[H854] dir sind, und in Bezug[H854] auf alles[H3605] ist die Sache rechtlich[H3198] geschlichtet[H31984]. [?][H3701] **17** Und Abraham[H85] betete[H6419] zu[H413] Gott[H430]; und Gott[H430] heilte[H7495] Abimelech[H40] und seine Frau[H802] und seine Mägde[H519], so dass sie gebaren[H3205]. **18** Denn[H3588] der HERR[H3068] hatte um[H5921] Saras[H8283], der Frau[H802] Abrahams[H85], willen[H1697] jeden[H3605] Mutterleib[H7358] im Haus[H1004] Abimelechs[H40] gänzlich verschlossen[H6113]. [?][H6113]

Fußnoten

1. Abimelech war ein gemeinschaftlicher Titel aller Könige der Philister
2. W. nahm Sara
3. O. Es ist gar keine
4. O. ist dir recht geschehen; O. und so bist du vor allen gerechtfertigt. And. üb.: ... und bei allen. So wurde sie gestraft

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de

Druckausgabe erzeugt am 29.03.2024 auf bibelkommentare.de